

ASA SPC

ASA Shipping Policy Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
E-mail : int@jsanet.or.jp
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

Asian
Shipowners'
Association



14 April 2020, Tokyo

CHAIRMAN'S STATEMENT

of

the 32nd Interim Meeting of the Asian Shipowners' Association (ASA)
Shipping Policy Committee (SPC)

The 32nd Interim Meeting of the ASA SPC was held by online correspondence between 6 to 13 April, 2020 due to precautionary measures against COVID-19 (coronavirus). All nominated members of the ASA SPC participated in the correspondence, namely representatives from Australia, China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan, Korea and ASEAN countries. ASA SPC members were firmly committed to ensuring full compliance with all applicable competition laws throughout the entire correspondence, under careful guidance from their legal counsel. Mr Takashi Nakashima, Chairman of the ASA SPC and Vice President of the Japanese Shipowners' Association, concluded the main points of the discussion as follows:

1. Ongoing Impact on the Shipping Industry by the Coronavirus Pandemic

The members of the ASA SPC shared our deep concern on the serious impacts on the international shipping industry caused by the coronavirus pandemic. Mr Nakashima stated, "ASA Members indicated they are currently following recommendations and guidance published by the ICS (International Chamber of Shipping) and supported by international governmental institutions including the IMO, ILO and WHO, in order to contain and mitigate the ongoing outbreak of this pandemic, while maintaining the smooth and efficient transport of food, energy, raw materials and manufactured goods to the world. In this connection, we would like to urge related nations and international organisations to provide coordinated and well-balanced actions that do not unnecessarily hinder smooth supply chains and maritime trade. Currently, the issue of crew changeover is especially becoming a considerable problem for the industry due to travel restrictions." The ASA SPC will continue to carefully monitor the situation and take necessary actions as appropriate in collaboration with the ICS and other maritime organisations.

2. Developments of International Maritime Policy

<Against Protectionist Measures>

The ASA SPC noted the recent trend towards protectionist measures in some areas in the world, such as the US, Russia and Indonesia, with grave concerns. With regard to the cargo reservation legislation in Indonesia where coal and crude palm oil exports will basically be limited to national carriers from 1 May 2020, Mr Nakashima said, "It is my great regret that such

a clear cargo reservation scheme is still being pushed in such a major country in Asia despite strong critical voices not only from the international shipping industry including the ASA, ECSA (European Community Shipowners' Association) and ICS but also from a number of foreign governments. We firmly believe that such protectionist measures will increase the transport costs and deteriorate the services, thus never producing any benefit to the entire nation, and should therefore be revoked.”

<Retention of the Anti-Trust Immunity System>

As for the anti-trust immunity system for cooperative carrier shipping agreements, the ASA SPC reconfirmed ASA's long-standing policy that such a system was indispensable for the healthy development of the liner shipping industry and the maintenance of a reliable service to the entire trading community.

3. Panama Canal and Suez Canal Issues

The ASA SPC noted the tolls hike of the Panama Canal and Suez Canal in April 2020 and the introduction of the new charges to ensure water availability in February 2020. Of these developments, Mr Nakashima stated, “We have been disappointed with the introduction of the new charges by the Panama Canal Authority (ACP) in February, with only one month prior notice and without any prior consultation, despite its significant financial impact on the industry. We would like to request the ACP to listen to users' voices calling for the reconsideration and modification of the charges, and firmly believe that the water issue, which is quite critical for Canal users and Panamanian people, should be fully discussed among all stakeholders before imposing such new requirements.”

4. Anti-Corruption Issues

The ASA SPC recognised the importance for shipping companies to ensure that bribery and other forms of corruption did not disrupt fair trade. Mr Nakashima said, “We strongly support a proposal to set out IMO guidance to implement and embrace anti-bribery and corruption practices and procedures submitted by Liberia, Marshall Islands, Norway, the US, Vanuatu, ICS, BIMCO and others which is to be considered at the next session of the IMO FAL (Facilitation Committee).” The ASA SPC will continuously monitor related developments at this committee and address this important task in collaboration with interested parties such as MACN (Maritime Anti-Corruption Network).

* * *

The ASA Shipping Policy Committee (SPC) is a forum for the members of ASA associations to discuss maritime policy issues such as regulation, taxation, trade policy, customs, canals, infrastructure and the macro economy, and policy public relations.

ASA SPC

ASA Shipping Policy Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
E-mail : int@jsanet.or.jp
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

Asian
Shipowners'
Association



2020年4月14日：東京

< 試 訳 >

委員長声明

アジア船主協会 (ASA)

海運政策委員会 (SPC) 第32回中間会合

ASA SPCの第32回中間会合は、新型コロナウイルス (COVID-19) 感染予防の観点から、2020年4月6日～13日の間、電子メールを介した書面会議の形で開催された。書面会議にはASA SPCの登録メンバーである豪州、中国、台湾、香港、日本、韓国、アセアンの各船主協会の代表が参加した。メンバーは当委員会法律顧問による監視の下、書面会議の全過程を通じて関係する競争法を遵守した。中島孝SPC委員長 (日本船主協会副会長) は、今次会合の要点につき、以下の通り取りまとめた。

1. 新型コロナウイルスパンデミックによる海運業界への影響

SPCメンバーは、新型コロナウイルスのパンデミックによる国際海運業界への深刻な影響に関し、深い懸念を共有した。中島委員長は「ASAメンバーは現在、パンデミックの発生拡大を封じ込め、また抑制するため、ICS (国際海運会議所) がIMO、ILO、WHOといった国際政府機関の支援により策定・公表した勧告類やガイダンスを遵守しつつ、世界各地への食糧、エネルギー、原材料、工業製品などの円滑かつ効率的な輸送を維持し続けている。この点に関連し、関係国および国際機関に対しては、円滑なサプライチェーンと海上貿易を不必要に阻害することのない、調和とバランスの取れた対応を要請したい。現在海運業界においては特に、各国の出入国規制により配乗船員の交代に支障が生じ、大きな問題となっている。」と表明した。ASA SPCは引き続き、状況注視の上、適宜ICSなどの他の国際海事団体と連携しつつ、必要な活動を行うこととしている。

2. 国際的な海運政策動向

<保護主義的政策に対して>

ASA SPCは、米国、ロシア、インドネシアを含むいくつかの世界主要地域における保護主義的政策について、懸念を以って留意した。特に、インドネシアにおいて、石炭および粗パーム油 (CPO) の輸出等を原則自国船社に限る貨物留保規則が2020年5月1日に施行される予定である件に関し、中島委員長は「ASA、ECSA (欧州共同体船主協会)、ICSなどの国際海運団体のみならず、多くの外国政府の強い批判にもかかわらず、未だにアジアの地域大国であるインドネシアがこうした明らかな貨物留保策を強行しようとしていることは極めて遺憾である。我々は、このような保護主義的措置は輸送コストの上昇と、サービスの低下を招き、国全体にとって全く利益とならないと確信しており、かかる規則は撤廃されるべきである」との考えを示した。

<船社間協定に対する独禁法適用除外制度の堅持>

ASA SPCは船社間協定に対する独禁法適用除外制度に関しては、定期船業界の健全な成長、ならびに貿易業界全体にとって信頼あるサービスを維持する上で必要不可欠である、というASAの長年の方針を再確認した。

3. パナマ・スエズ運河問題

ASA SPCは、2020年4月に実施されるパナマ・スエズ両運河の通航料金値上げおよびパナマ運河で2020年2月に導入された水源確保のための新料金に留意した。とりわけパナマ運河新料金に関し、中島委員長は「パナマ運河庁（ACP）が、産業界に大きな経済的影響を及ぼす新料金を、わずか1ヶ月の予告で、しかも事前協議もなく導入したことに対し、我々は失望の念を禁じ得ない。ACPに対しては、新料金の再考・修正を求める利用者の声に耳を傾けることを改めて要請したい。運河利用者およびパナマ国民にとって極めて重要である水問題に関しては、新たな措置を課す前に全ての関係者の間で十分に議論を尽くすべきである。」との見解を示した。

4. 腐敗行為の撲滅

ASA SPCは船社にとって、贈収賄その他の汚職行為によって公正な貿易が阻害されないことを確保することの重要性を認識した。中島委員長は、「我々はリベリア、マーシャル諸島、ノルウェー、米国、バヌアツ、ICS、BIMCO他が提出し、次回IMO簡素化委員会（FAL）で審議される反贈収賄・反汚職に係る行動・手順等を定めるIMOガイダンスに関する提案を強く支持する。本委員会においては今後も関連情報を注視し、MACN*などの関係団体と連携の上、この重要課題の解決に取り組みたい。」と表明した。

* MACN: Maritime Anti-Corruption Network

* * *

アジア船主協会（ASA）海運政策委員会（SPC）はASAのメンバー船協が諸規制、税制、貿易政策、関税問題、運河・インフラ問題、マクロ経済問題、政策広報などの政策問題を討議する場である。

※本件に関する問い合わせ先：日本船主協会 企画部 山上・村上（tel: 03-3264-7180）

備考：本試訳は参考資料として日本船主協会事務局で作成したもので、委員長声明の正文は英文版となる。